



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

October 22, 2023 29th Sunday in Ordinary Time 29º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

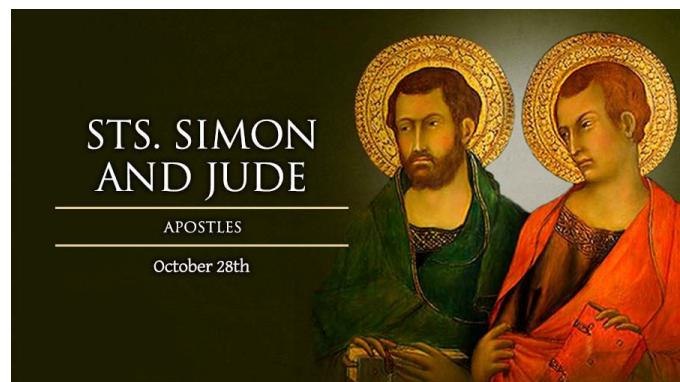
Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

Out of all the wars that I have heard of during my whole life, what causes me more sadness are the innocent victims, especially the children and the elderly. I recently watched a scene on TV that broke my heart. In Gaza, while people were running away shouting and shooting, a child who appeared to be lost, crying loud and looking around, perhaps in search of his family members, and possibly asking himself why so much fighting, wars, conflicts and destruction, not so much of buildings and homes, but above all



the separation of families and the destruction of lives. That child could have been one of my seven grandchildren which made me very sad. Learning of the attacks between nations, on Friday, October 13th, the commemoration of the last apparition of the Virgin Mary, in Fátima, Portugal, during the Mass in Honor of Our Lady of Fátima, I prayed for peace in the world, emphasizing the need for peace in the Holy Land, specifically Jerusalem where Jesus, the Prince of Peace gave up His life for us. In addition, one of the titles we venerated the Virgin Mary with is "Queen of Peace" and that is why, at Cana of Galilee, before Jesus' first miracle of converting the water into wine, she said to the servants "do everything He tells you!" When I incensed her statue, at Mass, I secretly asked her to intercede for me about my diabetes as the numbers had been very high for a week. The next morning, I got goosebumps when I noticed that my diabetes had lowered from 221, on Friday morning, to 170 on Saturday morning, and have continued to lower, Praise God! But that was not the only "miracle!" Something else took place and God gave me the strength to do it. A few years ago, for some reason I stopped talking to someone in our community, John, and he also stopped talking to me. We have known each other for many years. He even stopped coming to our church. When we crossed paths with each other, whether at stores or halls, we would walk and act as if we had never met. Last June, during the annual festival at Kelly Park on the day of Portugal celebrations, he crossed paths with my daughter, Christina, and told her about the fact that we did not talk. He shared that it is hard for him as he appreciates my ministry and that due to some nonsense we have not spoken in a couple of years. My daughter suggested that he approached me to make peace and he said he would do that some day. When my daughter called me, at the end of the day, to report her encounter with him at the Park and that he is hurting that we are not talking, she told me: "Please, dad! Reach out to him, after all you are a priest and must set the example and take the initiative as God's instrument of love and peace on earth." I told her I would do that when the time was right. On Friday, the 13th, during the "Sign of the Peace" at the Mass in Honor of Our Lady of Fatima, I looked at the choir area and, to my surprise, I saw him singing in the choir, and his wife, Bernardete, was directing. I did not hesitate a moment. As if I was impelled by the Holy Spirit, I left the Altar

and ran to him, called his name while saying: "there is someone here whom I have not spoken to in a couple of years and we need to make peace." He walked to me and, with tears in our eyes, we hugged. I said to him "Please, forgive me" and we hugged again. During Communion he told me "friends forever" and after the procession he came to me, we hugged again, and he said: "It takes a lot of courage to do what you did!" We both felt good, we felt peace, and that evening was the perfect time to greet him saying "the Peace of the Lord be with you!" Later, I shared with my daughter the peaceful hugs and greetings, and she was very happy for us and reminded me of the book of Matthew: "But I tell you that anyone who is angry with a brother or sister will be subject to judgment. Again, anyone who says to a brother or sister, 'Raca,' is answerable to the court. And anyone who says 'you fool!' will be in danger of the fire of hell. Therefore, if you are offering your gift at the altar and there remember that your brother or sister has something against you, leave your gift there in front of the altar. First go and be reconciled to them; then come and offer your gift." Matthew 5:22-24. You may have someone whom you have not spoken to in a while, and you should not waste any time in waiting to make peace. Do it today because, as a song reminds us "It's too late when we die!" Peace be with you, and be an instrument of God's Peace in your world today!

Parish Announcements

- November 1st and 2nd are "All Saints Day" and "All Souls Day" respectively. In addition to the 9am Mass, we will have another one at 7pm. You will soon receive the All Souls envelopes.
- On Saturday, November 4th, we celebrate the 109th anniversary of our parish. After the 5:30pm Vigil Mass, there will be, at 7:00 pm, a dinner of soup, steak with shrimp and side dishes, at I. E. S. Hall of San Jose, followed by a dance to the music of Gilberto Amaral. On Sunday, at 10:30am, solemn Mass with sermon. The donation is \$50.00 per adult and \$25.00 per child from 6 to 12 years of age. For tickets, visit our office, the sacristy or contact Celina Belém.
- Please, give preference to our sponsors and, if you are self-employed, please advertise in our parish bulletin.

2nd Collection: Special Diocesan Collection (For the Missions).

2ª Coleta: Coleta Especial Diocesana (Para as Missões).

Thank You to our parishioners who contribute the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	Weekly	Year to date
	\$4,000	\$68,695
Collection / <i>Colecta</i>	\$4,406	\$74,211
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$406	+\$5,516
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$204	
Sunday 9am	\$728	
Sunday 10:30am	\$1,042	
Sunday 5:30pm	\$276	

- 2nd Collection on 10/15 for Religious Education was \$154

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

De todas as guerras de que ouvi falar durante toda a minha vida, o que mais me causa tristeza são as vítimas inocentes, especialmente as crianças e os idosos. Recentemente assisti a uma cena na TV que partiu o meu coração. Em Gaza, enquanto as pessoas fugiam, gritando e disparando, uma criança que parecia estar perdida, chorando alto e olhando em volta, talvez em busca dos familiares, e possivelmente perguntando a si mesma porquê tantos combates, guerras, conflitos e destruição, não tanto de edifícios e casas, mas sobretudo da separação de famílias e da destruição de vidas. Essa criança poderia ter sido um dos meus sete netos, o que me deixou muito triste. Ao tomar conhecimento dos ataques entre nações, na sexta-feira, 13 de outubro, comemoração da última aparição da Virgem Maria, em Fátima, Portugal, durante a Missa em honra de Nossa Senhora de Fátima, rezei pela paz no mundo, salientando a necessidade de paz na Terra Santa, especificamente em Jerusalém onde Jesus, o Príncipe da Paz, deu a Sua vida por nós. Além disso, um dos títulos com que veneramos a Virgem Maria é “Rainha da Paz” e é por isso que, em Caná da Galileia, antes do primeiro milagre de Jesus de converter a água em vinho, ela disse aos serventes “façam tudo o que Ele vos disser!” Quando incensei a sua estátua, na missa, pedi-lhe secretamente que intercedesse por mim sobre os meus diabetes, pois os números estavam muito elevados há uma semana. Na manhã seguinte, fiquei arrepiado quando notei que os meus diabetes tinham baixado de 221, na manhã de sexta, para 170, no sábado de manhã, e continuaram a diminuir, louvado seja Deus! Mas esse não foi o único “milagre”! Algo mais aconteceu e Deus deu-me forças para fazer isso. Há alguns anos, por algum motivo, deixei de falar com alguém da nossa comunidade, o John, e ele também deixou de falar comigo. Nós conhecemo-nos há muitos anos. Ele até deixou de vir à nossa igreja. Quando nos cruzávamos, seja em lojas ou salões, caminhávamos e agíamos como se nunca nos tivéssemos conhecido. Em Junho passado, durante o festival anual no Kelly Park, nas comemorações do Dia de Portugal, ele cruzou-se com a minha filha, Christina, e contou-lhe o facto de não termos falado. Ele partilhou que é difícil para ele porque ele aprecia o meu ministério e que devido a algum disparate não nos falamos há alguns anos. A minha filha sugeriu que ele me procurasse para fazer as pazes e ele disse que um dia o faria. Quando a minha filha me ligou, no final do dia, para relatar o encontro com ele no Parque e que ele sofre por não falarmos, ela disse-me: “Por favor, pai! Estenda a mão para ele, afinal o pai é sacerdote e deve dar o exemplo e tomar a iniciativa como instrumento de amor e paz de Deus na terra”. Eu disse-lhe que o faria quando chegasse a hora certa. Na sexta-feira, dia 13, durante o “Sinal da Paz” na Missa em honra de Nossa Senhora de Fátima, olhei para a área do grupo coral e, para minha surpresa, vi-o a cantar no grupo, e a sua esposa, Bernardete, estava orientando. Não hesitei um momento. Como se impelido pelo Espírito Santo, saí do Altar e corri até ele, chamei o seu nome enquanto dizia: “há alguém aqui com quem não falo há alguns anos e precisamos de fazer as pazes”. Ele caminhou até mim e, com lágrimas nos olhos, abraçamo-nos. Eu disse-lhe “Por favor, perdoa-me” e abraçamo-nos de novo. Durante a Comunhão ele disse-me “amigos para sempre” e depois da procissão veio até mim, abraçamo-nos novamente e ele disse: “É preciso muita coragem para fazer o que fez”! Ambos nos sentimos bem, sentimos paz, e aquela noite foi o momento perfeito para cumprimentá-lo dizendo “a paz do Senhor esteja contigo”! Mais tarde, partilhei com a minha filha os abraços e

saudações pacíficas, e ela ficou muito feliz por nós e lembrou-me o livro de Mateus: “Mas eu vos digo que quem estiver zangado com um irmão ou irmã estará sujeito a julgamento. Novamente, qualquer pessoa que diga a um irmão ou irmã: ‘Raca’, responderá perante o tribunal. E qualquer um que disser ‘seu imbecil!’ correrá o perigo do fogo do inferno. Portanto, se estiveres a oferecer uma oferta no altar e ali lembrares que o teu irmão ou a tua irmã tem algo contra ti, deixa a tua oferta ali em frente do altar. Primeiro vai e reconcilia-te com eles; depois vem e oferece a tua oferta”. Mateus 5:22-24. É possível que tenhas alguém com quem não falas há algum tempo e não deves perder tempo à espera para fazer as pazes. Faz isso hoje porque, como uma canção nos lembra “É tarde demais quando morremos”! A paz esteja contigo e sê um instrumento da Paz de Deus no teu mundo, hoje!

Anúncios Paroquiais

- Os dias 1 e 2 de Novembro são “Dia de Todos os Santos” e “Dia dos Fiéis Defuntos” respetivamente. Além da Missa às 9h00 da manhã, teremos outra às 7h00 da noite. Em breve receberão os envelopes das Almas.
- No sábado, 4 de Novembro, celebramos o 109º aniversário da nossa paróquia. Após a Missa vespertina das 5h30 da tarde, teremos, às 7h00 da noite, jantar de sopa, bife com camarão e acompanhamentos, no salão da I. E. S. de San Jose, seguido de baile ao som de Gilberto Amaral. No domingo, às 10h30 da manhã, Missa solene com sermão. O donativo é de \$50.00 por adulto e \$25.00 por criança dos 6 aos 12 anos de idade. Para bilhetes, visitem o nosso escritório, a sacristia ou contatem Celina Belém.
- Por favor, dê preferência aos nossos anunciantes e, se trabalha por conta própria, queira anunciar no nosso boletim paroquial.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhores de:

Mitchell Mattos, Baby Grayson Vu, Mother praying for her son’s well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Andrea Borges, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Maria de Fátima Ávila, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Maria Deolinda Melo, Rosa Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Honório Borba, Inês de Sousa Ávila, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Silvina Fernandes, Manuel Espinola, Liduina Espinola, Norberto Garcia Dias, Mark Vargas, Henry Serpa, António Farias, Maria Machado, Angel Sope, Connie Reed, Lucia Faria, Elsa Dinis, Al Pacheco, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Maria Pereira, Maria Andrade, Sean Heuer, Laurinda de Freitas, Maria Cidália Soares, Allen Amador, and (e) José Pedroso Silveira.

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Manuel Albino Sousa.

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

Joseph Nunes
 (408) 223-7603
 3580 Pleasant Knoll Drive
 San Jose, CA 95148



Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112

Support our Parish and Advertise in the Bulletin.

The Bulletin is seen by hundreds of families each week. We distribute the Bulletin at each weekend service and always posted online. Yearly rates is only \$1,000 for a rectangle. Contact the Parish or email josephkhanh.russo@dsj.org for more information.